

GSH Professional

16-28 | 16-30

Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY
www.bosch-pt.com

1 609 92A 2BF (2019.01) DOC / 143

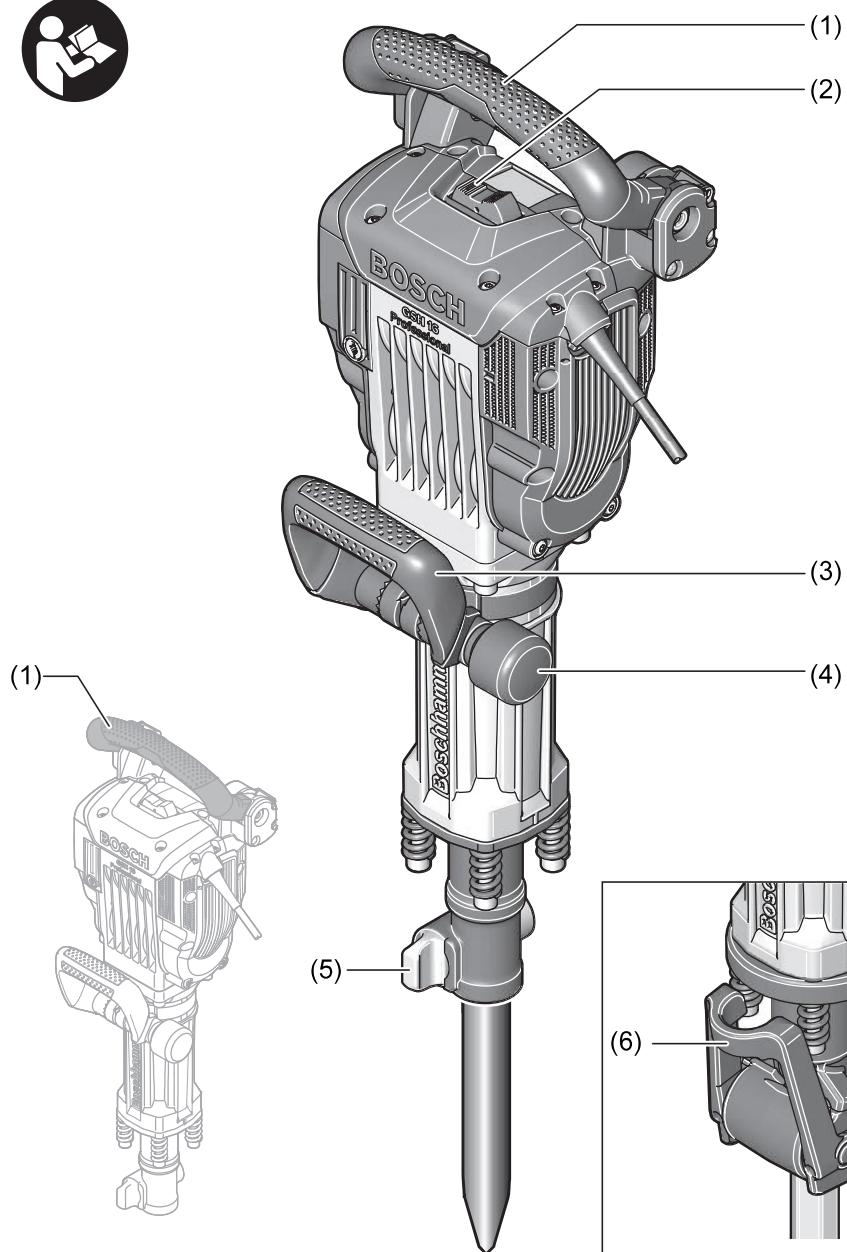


1 609 92A 2BF

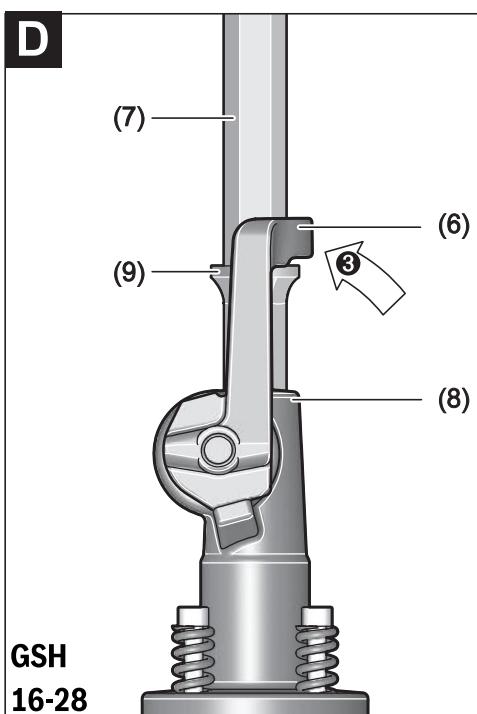
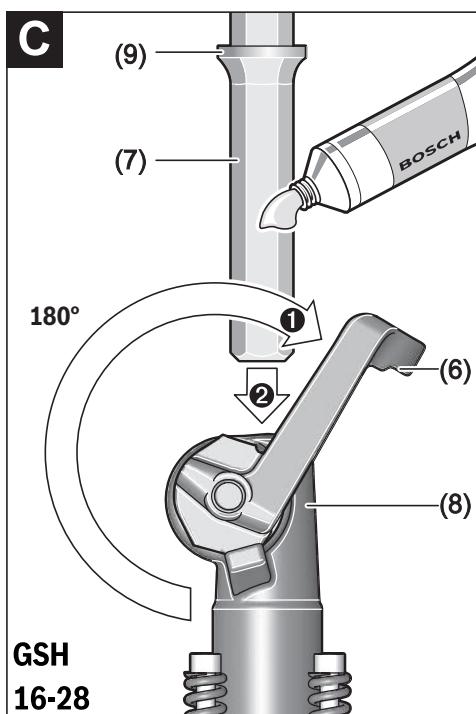
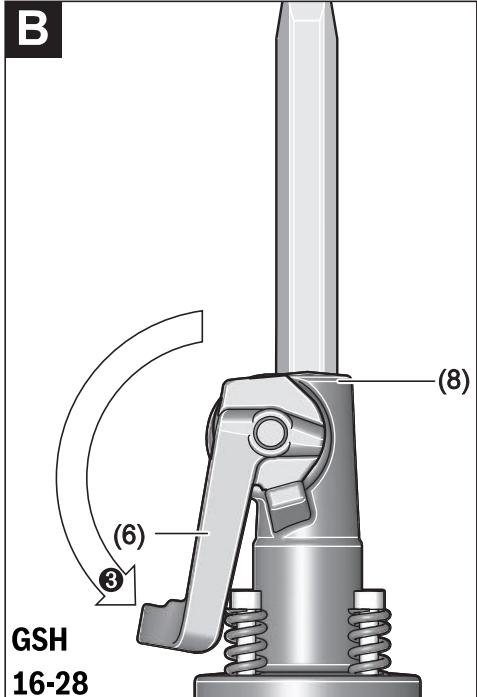
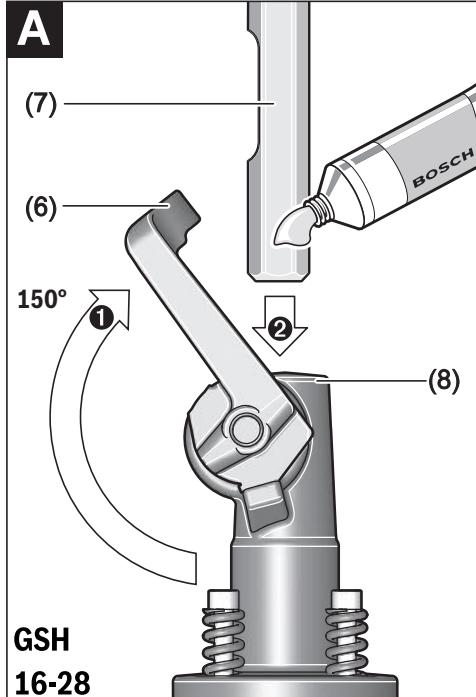


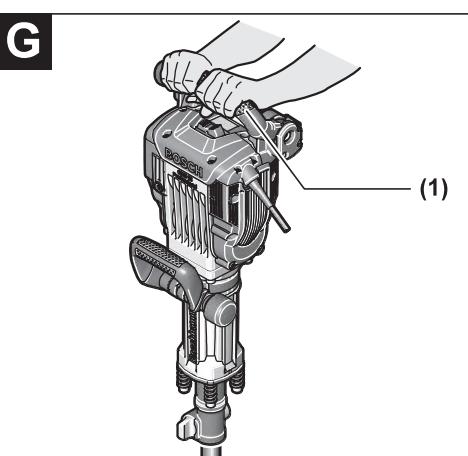
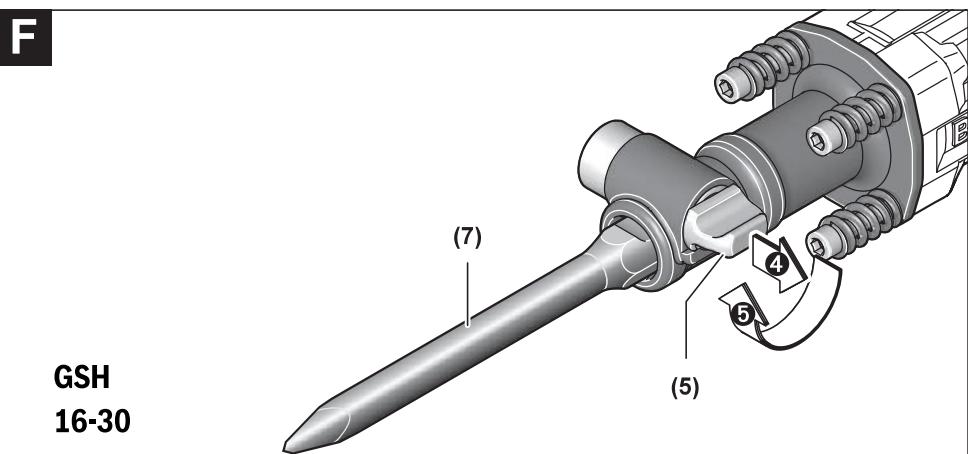
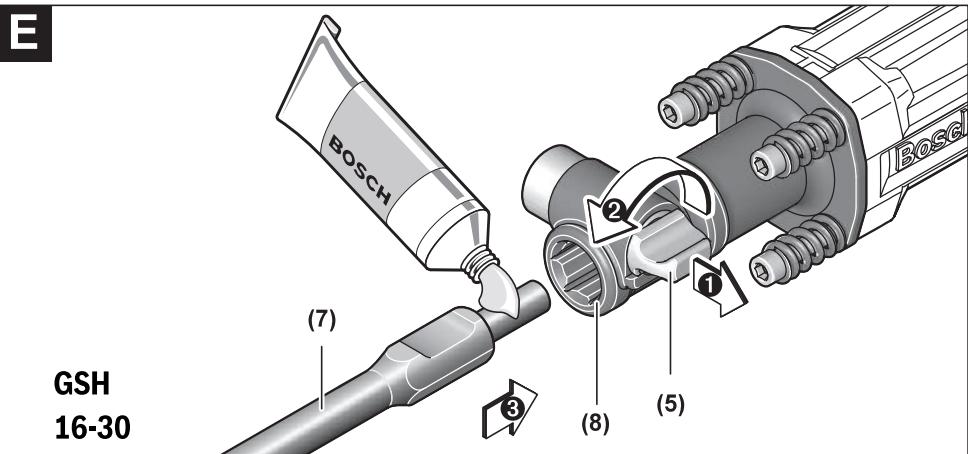
BOSCH

de	Originalbetriebsanleitung	tr	Orijinal İşleme talimatı
en	Original instructions	pl	Instrukcja oryginalna
fr	Notice originale	cs	Původní návod k používání
es	Manual original	sk	Pôvodný návod na použitie
pt	Manual original	hu	Eredeti használati utasítás
it	Istruzioni originali	ru	Оригинальное руководство по эксплуатации
nl	Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	uk	Оригінальна інструкція з експлуатації
da	Original brugsanvisning	sv	Bruksanvisning, original
sv	Bruksanvisning, original	no	Original driftsinstruks
fi	Alkuperäiset ohjeet	el	Πρωτότυπο αρχικών χρήσης
bg	Оригинална инструкция	mk	Оригинално упатство за работа
sr	Originalno uputstvo za rad	sl	Izvirna navodila
hr	Originalne upute za rad	et	Alguaraane kasutusjuhind
lv	Instrukcijas oriģinālvalodā	lt	Originalinė instrukcija
ar	دفترچه اولیه اصلی	fa	دفترچه راهنمای اصلی
ro	Instrucțiuni originale		

**GSH 16 -30****GSH 16 - 28**

4 |





آفارسی

دستورات ایمنی

هشدارهای ایمنی عمومی برای ابزارهای برقی

هشدار تمامی هشدارهای ایمنی و دستورالعملها را مطالعه کنید. عدم رعایت هشدارها و دستورالعملها ممکن است باعث برق گرفتگی، سوختگی و یا جراحتهای جدی شود.

کلیه هشدارهای ایمنی و دستورالعملها را برای مراجعات بعدی نگهداری کنید.

عبارت «ابزار برقی» در هشدارها به ابزارهایی که پریز برق متصل می‌شوند (با سیم برق) یا ابزارهای برقی با تری دار (بدون سیم برق) اشاره دارد.

ایمنی محل کار **محیط کار را تمیز و روشن نگه دارید.** محیطهای در هم ریخته یا تاریک احتمال بروز حادثه را افزایش میدهند.

ابزار برقی را در محیطهایی که خطر انفجار وجود دارد و باهوش مایعات، گازها و بخارهای محترقه هستند، به کار نگیرید. ابزارهای برقی جرقهایی ایجاد می‌کنند که متوانند باعث آتش گرفتن گرد و غبارهای موجود در هوا شوند.

هنگام کار با ابزار برقی، کودکان و سایر افراد را از دستگاه دور نگه دارید. در صورتیکه حواس شما پرت شود، ممکن است کنترل دستگاه از دست شما خارج شود.

ایمنی الکتریکی **دوشاخه ابزار برقی باید با پریز برق تناسب داشته باشد.** هیچگونه تغییری در دوشاخه ایجاد نکنید. برای ابزارهای برقی دارای اتصال زمین (ارت)، از هیچگونه مبدل دو شاخه استفاده نکنید. و شاخهای اصل و تغیر داده نشده و پریزهای مناسب، خطر برق گرفتگی را کاهش میدهند.

از تماس بدن با قطعات متصل به سیم اتصال زمین مانند لوله، شوفاژ، اجاق برقی و بیچال خودداری کنید. در صورت تماس بدن با سطوح و قطعات دارای اتصال به زمین و همچنین تماس شما با زمین، خطر برق گرفتگی افزایش می‌یابد.

ابزارهای برقی را در معرض باران و رطوبت قرار ندهید. نفوذ آب به ابزار برقی، خطر شوک الکتریکی را افزایش میدهد.

از سیم دستگاه برای مقاصد دیگر استفاده نکنید. هرگز برای جمل ابزار برقی، کشیدن آن یا خارج کردن دوشاخه از سیم دستگاه استفاده نکنید. کابل دستگاه را از هزارت، روغن، لبهای تیز یا قطعات متحرک دور نگه دارید. کابلهای آسیب دیده و یا گره خورده خطر شوک الکتریکی را افزایش میدهند.

هنگام استفاده از ابزار برقی در محیطهای باز، تنها از کابل رایطی استفاده کنید که برای محیط باز نیز مناسب باشد. کابلهای رایط مناسب برای محیط باز خطر برق گرفتگی را کاهش میدهند.

در صورت لزوم به کار با ابزار برقی در محیط و اماکن مرطوب، باید از یک کلید حفاظتی جریان خطا و نشتی زمین (کلید قطع کننده اتصال با زمین) استفاده شود. استفاده از کلید حفاظتی جریان خطا و نشتی زمین خطر برق گرفتگی را کاهش میدهد.

رعایت ایمنی شخصی

حوالس خود را خوب جمع کنید، به کار خود دقت کنید و با فکر و هوشیاری کامل با ابزار برقی کار کنید. در صورت خستگی و یا در صورتی که از مواد مخدر، الکل و دارو استفاده کرده‌اید، با ابزار برقی کار نکنید. یک لحظه‌ای توجهی هنگام کار با ابزار برقی، میتواند جراحت‌های شدیدی به همراه داشته باشد.

از تجهیزات ایمنی ایمنی استفاده نمایید. **همواره از عینک ایمنی استفاده نمایید.** استفاده از تجهیزات ایمنی مانند ماسک ایمنی، کفشهای ایمنی ضد لغزش، کلاه ایمنی و گوشی ایمنی متناسب با نوع کار، خطر مجرح شدن را کاهش میدهد.

مواظب باشید که ابزار برقی بطور ناخواسته بکار نیفتد. قبل از وارد کردن دوشاخه دستگاه در پریز برق، اتصال آن به تاری و برداشتن یا حمل دستگاه، دقت کنید که ابزار برقی خاموش باشد. در صورتی که هنگام حمل دستگاه انگشت شما روی دکمه قطع و وصل باشد و یا دستگاه را در حالت روشن به برق بزنید، ممکن است سوانح کاری پیش آید.

قبل از روشن کردن ابزار برقی، همه ابزارهای تنظیم کننده و آچارها را از روی دستگاه ببرداید. ابزار و آچارهایی که روی بخش‌های چرخنده دستگاه قرار دارند، میتوانند باعث ایجاد جراحت شوند.

وضعیت بدن شما باید در حالت عادی قرار داشته باشد. برای کار جای مطمئنی برای خود انتخاب کرده و تعادل خود را همواره حفظ کنید. به این ترتیب میتوانید ابزار برقی را در وضعیتهای غیرمنتظره بهتر تحت کنترل داشته باشید.

لباس مناسب بپوشید. از پوشیدن لباسهای گشاد و حمل زینت آلات خودداری کنید. موهای، لباس و دستکشها را از بخش‌های در حال چرخش دستگاه دور نگه دارید. لباسهای گشاد، موی بلند و زینت آلات ممکن است در قسمتهای در حال چرخش دستگاه گیر کند.

در صورتی که تجهیزاتی برای اتصال وسائل مکش گرد و غبار و یا وسیله جمع کننده گرد و غبار ارائه شده است، باید مطمئن شوید که این وسائل درست نصب و استفاده می‌شوند. استفاده از وسائلی که مکش گرد و غبار مصونیت شما را در برابر گرد و غبار زیادتر می‌کند.

شوند و باعث بروز شوک الکتریکی یا برق گرفتگی گردند.

برای پیدا کردن لوله ها و سیم های پنهان موجود در ساختمان و محدوده کار، از یک دستگاه ردیاب مخصوص برای یافتن لوله ها و سیمهای تاسیسات استفاده کنید و یا با شرکت های کارهای تأسیسات ساختمان و خدمات مربوطه تماس بگیرید. تماس با کابل و سیمهای برق ممکن است باعث آتشسوزی و یا برق گرفتگی شود. ابزار و آسیب دیدگی لوله گاز میتواند باعث انفجار شود. سوراخ شدن لوله آب، باعث خسارت و یا برق گرفتگی میشود.

ابزار برقی را هنگام کار با دو دست محکم بگیرید و ضعیت خود را ثابت و مطمئن کنید. ابزار برقی با دو دست مطمئن تر هدایت می شود.

توضیحات محصول و کارکرد

همه دستورات اینمی و راهنماییها را بخوانید. اشتباہات ناشی از عدم رعایت این دستورات اینمی ممکن است باعث های شدید شود.



به تصویرهای واقع در بخش‌های اول دفترچه راهنمایی توجه کنید.

موارد استفاده از دستگاه

این ابزار برقی برای قلم کاری های سنگین و انجام عملیات تخریب و همپنی با استفاده از متعلقات مناسب، برای راوند، فرو کردن مواد و متراکم کردن در نظر گرفته شده است.

اجزاء دستگاه

شماره های اجزاء دستگاه که در تصویر مشاهده میشود، مربوط به شرح ابزار برقی می باشد که تصویر آن در این دفترچه آمده است.

- (1) دسته (دارای سطح عایق)
- (2) کلید قطع و وصل
- (3) دسته مخصوص حمل و نقل
- (4) مهره کنگره ای با دسته حمل
- (5) پین قفل کننده (GSH 16-30)
- (6) گیره نگهدارنده (GSH 16-28)
- (7) میله (شفت) ابزار
- (8) ابزارگیر
- (9) طوقه یا نشیمنگاه ابزار تخریب

مشخصات فنی

GSH 16-30	GSH 16-28	پکش تخریب
C35 611 3 ..1	C35 611 3 ..0	شماره فنی
1750	1750	قدرت ورودی نامی
3001	3001	تعداد ضریب ..min

استفاده صحیح از ابزار برقی و مراقبت از آن

از وارد کردن فشار زیاد روی دستگاه خودداری کنید. برای هر کاری، از ابزار برقی مناسب با آن استفاده کنید. بکار گرفتن ابزار برقی مناسب باعث میشود که بتوانید از توان دستگاه بهتر و با اطمینان بیشتر استفاده کنید.

در صورت ایراد در کلید قطع و وصل ابزار برقی که نمی توان آن را با استفاده از کلید قطع و وصل کرد، خطرناک بوده و باید تعییر شود.

قبل از تنظیم ابزار برقی، تعویض متعلقات و یا کنار گذاشتن آن، دوشاخه را از برق بکشید و یا باتری آنرا خارج کنید. رعایت این اقدامات اینمی پیشگیرانه از روشن شدن ناخواسته ابزار الکتریکی جلاوگیری می کند.

ابزار برقی را در صورت عدم استفاده، از دسترس کودکان دور نگه دارید و اجازه ندهید که افراد ناوارد و یا اشخاصی که این دفترچه راهنمای را نخوانده‌اند، با این دستگاه کار کنند. قرار گرفتن ابزار برقی در دست افراد ناوارد و بی تجربه خطرناک است.

از ابزار برقی خوب مراقبت کنید. مواظی باشید که قسمت های متخرک دستگاه خوب کار کرده و گیر نکند. همچنین دقت کنید که قطعات ابزار برقی شکسته و یا آسیب دیده نباشند. قطعات آسیب دیده را قبل از شروع به کار تعییر کنید. علت بسیاری از سوانح کاری، عدم مراقبت کامل از ابزارهای برقی است.

ابزارهای برش را تیز و تمیز نگه دارید. ابزار برشی که خوب مراقبت شده و از لبه های تیز برخوردار است، کمتر در قطعه کار گیر کرده و بهتر قابل هدایت است.

ابزار برقی، متعلقات، متهای دستگاه و غیره را مطابق دستورالعملهای این جزو راهنمایی به کار بگیرید و به شرایط کاری و نوع کار نیز توجه داشته باشید. استفاده از ابزار برقی برای عملیاتی به جز مقاصد در نظر گرفته شده، میتواند به بروز شرایط خطرناک منجر شود.

سرویس

برای تعییر ابزار برقی فقط به متخصصین حرفلهای رجوع کنید و از قطعات یدکی اصل استفاده نمایید. این باعث خواهد شد که اینمی دستگاه شما تضمین گردد.

هشدارهای اینمی برای چکشها

از گوشی اینمی استفاده کنید. قرار گرفتن در معرض سر و صدا، میتواند به شناوری آسیب برساند.

از دسته کمکی، در صورتی که به همراه ابزار ارائه شده است استفاده کنید. از دست دادن کنترل برروی ابزار میتواند باعث بروز جراحت شود.

در صورت انجام کارهایی که امکان برخورد با کابلهای حامل جریان برق مخفی وجود دارد، ابزار برقی را از دسته عایق بگیرید. در صورت برخورد با یک کابل حامل "جریان برق" ممکن است قسمتهای فلزی ابزار برقی حامل "جریان برق"

نصب

دسته مخصوص حمل و نقل

دسته حمل (3) را می توان به دلخواه تغییر داد.
مهره کنگره ای (4) را باز کنید، دسته حمل (3) برانید تا مدور دستگاه را در حالت دلخواه قرار دهید و مهره کنگره ای (4) را دوباره سفت کنید.
حمل نصب دسته حمل (3) را می توان تغییر داد.
مهره کنگره ای (4) را کاملا باز کنید و سپس پیچ شش گوش را از بالا ببورون بیاورید. دسته حمل (3) را از کار درآورید و بخش مهار را به مقدار 180° بچرخانید. دسته حمل (3) در درجه ترتیب معکوس نصب نکنید.

تعویض ابزار (GSH 16-28)

▪ پیش از انجام هرگونه کاری بر روی ابزار الکتریکی، دوشاخه اتصال آنرا از داخل پریز برق ببورون بکشید.

شافت ابزار (7) را تمیز و آن را چرب کنید.

ابزار های بدون طوقه (رجوع شود به تصاویر A-B)

- گیره نگهدارنده (6) را به مقدار 150° به بالا برانید و ابزار را در ابزارگیر (8) قرار دهید.
- گیره نگهدارنده (6) را به پایین برانید تا قفل ابزار را باز کنید.
- با کشیدن ابزار از قفل شدن آن مطمئن شوید.

ابزار با طوقه (رجوع شود به تصاویر C-D)

- ابزارهای دارای میله به اندازه 152 میلیمتر (6) را می توان تا طوقه قرار داد.
- گیره نگهدارنده (6) را به مقدار 180° به بالا برانید و ابزار را در ابزارگیر (8) قرار دهید.
- گیره نگهدارنده (6) را از ابزار برانید تا قفل شود.
- طوقه (9) باستی بوسیله گیره نگهدارنده (6) نگهدارش شود.
- با کشیدن ابزار از قفل شدن آن مطمئن شوید.

تعویض ابزار (GSH 16-30)

▪ پیش از انجام هرگونه کاری بر روی ابزار الکتریکی، دوشاخه اتصال آنرا از داخل پریز برق ببورون بکشید.

- شافت ابزار (7) را تمیز و آن را چرب کنید.
- پین قفل کننده (5) را ببورون بکشید و به مقدار 180° در طلاف جهت عقربه های ساعت بچرخانید. بگذارید پین قفل کننده (5) دوباره جا بیافتد.
- ابزار را تا انتهای در ابزارگیر (8) قرار دهید. شیار شافت ابزار (7) باستی مانند تصویر بالا را نشان دهد.

- پین قفل کننده (5) را ببورون بکشید و به مقدار 180° در جهت عقربه های ساعت بچرخانید. بگذارید پین قفل کننده (5) دوباره جا بیافتد.
- با کشیدن ابزار از قفل شدن آن مطمئن شوید.

مکش گرد، براده و تراشه

گرد و غبار موادی مانند رنگ های دارای سرب، بعضی از چوب ها، مواد معدنی و فلزات میتوانند

GSH 16-30	GSH 16-28	چکش تخریب
41	41	J
		قدرت هر ضربه مطابق استاندارد™ EPTA-Procedure :05/2009
30	28	میل یمتر
16,9	18,3	وزن مطابق استاندارد™ EPTA-Procedure 01:2014
<input type="checkbox"/> / <input type="checkbox"/>		کلاس ایمنی II
مقایر برای ولار نام [U] ول میباشد. برای ونادهای مختلف و تولیدات مخصوص کشورها، ممکن است این مقایر متفاوت باشند.		

اطلاعات مربوط به صدا و ارتعاش

میزان سطح سر و صدا طبق معاشه شده است.
سطح صوتی کلاس A، ارزیابی شده در خصوص این نوع ابزار برقی معادل است با سطح فشار صوتی $dB(A)^{TM}104$: سطح قدرت صوتی $dB(A)^{TM}93$ خطای $dB3K = 2 m/s^{1,5}, K = 2 m/s^{1,5}$.

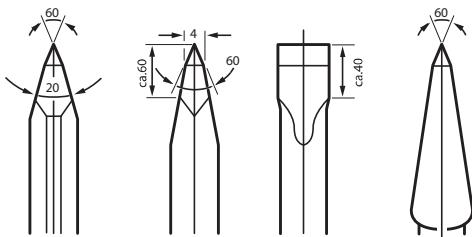
از گوش ایمنی استفاده کنید!
میزان کل ارتعاشات a_{rms} بر مبنای (جمع بردارهای سه جهت) و ضریب خطای K طبق استاندارد EN 60745-2-6 محسسه می شوند:
قطع زنی: سطح ارتعاش قید شده در این استورالعمل با روش اندازه گیری طبق یک استاندارد مطابقت دارد و از آن مبنوان برای مقایسه ابزارهای برقی با یکدیگر استفاده نمود. همچنین برای برآورد موقت سطح فشار ناشی از ارتعاش نیز مناسب است.

سطح ارتعاش قید شده معرف کاربرد اصلی ابزار برقی است. البته اگر ابزار برقی برای موارد دیگر با ابزارهای کاربردی دیگر و یا بدون مراقبت و سرویس کافی بکار برد شود، در آنصورت امکان تغییر سطح ارتعاش وجود دارد. این امر میتواند فشار ناشی از ارتعاش را در طول مدت زمان کار به وضوح افزایش بدهد.

جهت برآورد دقیق فشار ناشی از ارتعاش، باید زمانهای را هم که دستگاه خاموش است و یا اینکه دستگاه روشن است و لیکن در آن زمان بکار گرفته نمیشود، در نظر گرفت. این مسئله میتواند سطح فشار ناشی از ارتعاش را در کل طول کار به وضوح کم کند.

اقدامات ایمنی مضاعف در برابر ارتعاش ها و قبل از تأثیرگذاری آنها را برای حفاظت فردی که با دستگاه کار میکند در نظر بگیرید، بعنوان مثال سرویس ابزار برقی و ابزار و ملحقات آن، گرم نگهداشتن دستها و سازمان دهی مراحل کاری.

سخت) تحت جریان منظم آب تیز کنید. دقت کنید که که لبه ها سوخته نباشند، این به سختی ابزار قلم کاری صدمه می زند.



جهت شکلدهی قلم را از ۸۵۰ °C تا ۱۰۵۰ °C (قرمز)

روشن شدن تا زرد) داغ کنید.

برای آبکاری قلم را حدود ۹۰۰ °C داغ کنید و در روغن خفه کنید. سپس آن را در کوره با حرارت ۳۲۰ °C (رنگ حرارتی آب روشن) قرار دهید.

مراقبت و سرویس

مراقبت، تعمیر و تمیز کردن دستگاه

▪ پیش از انجام هرگونه کاری بر روی ابزار الکتریکی، دوشاخه اتصال آنرا از داخل پریز برق بیرون بکشید.

▪ ابزار الکتریکی و شیارهای تهویه آنرا تمیز نگاه دارید، تا اینمی شما در کار تضمین گردد.

در صورت نیاز به یک کابل یکدیگر اتصال به شبکه برق، بایستی به شرکت **Bosch** و یا به تامین‌کننده مجاز **Bosch** (خدمات پس از فروش) برای ابزار آلات برقی مراجعه کنید تا از بروز خطرات اینمی جلوگیری بعمل آید.

در صورت تمام شدن زغال، ابزار برقی بطور خودکار خاموش می شود. در اینصورت بایستی ابزار برقی در اسرع وقت به خدمات پس از فروش ارجاع گردد، آدرس های مربوطه را در بخش "خدمات و مشاوره به مشتریان" می یابید.

خدمات و مشاوره با مشتریان

دفتر خدمات پس از فروش به سروایلت شما در باره تعمیرات، سرویس و همچنین قطعات یدکی و متعلقات پاسخ خواهد داد. نوشتهای سه بعدی و اطلاعات در مورد قطعات یدکی را در تارنمای زیر می‌باید:

www.bosch-pt.com

کاری مشاوره به مشتریان Bosch با کمال میل به سروایلت شما درباره مخصوصات و متعلقات پاسخ می دهد.

برای هرگونه سؤوال و یا سفارش ابزار یکدیگر و متعلقات، حتی شماره فنی ده رقمی کالا را مطابق برجسب روی ابزار برقی اطلاع دهید.

ابزار

روبرت بوش ایران - شرکت بوش تجارت پارس میدان ونک، خیابان شهید خدامی، خیابان آفتاب

ساختمان مادریان، شماره ۳، طبقه سوم.

تهران ۱۹۹۴۸۳۴۵۷۱

تلفن: ۹۸۲۱+ ۴۲۰۳۹۰۰۰

برای سلامتی مضر باشند. دست زدن و یا تنفس کردن گرد و غبار ممکن است باعث بروز آلرژی و یا بیماری مجاری تنفسی شخص استفاده کننده و یا افرادی که در آن نزدیکی میباشند، بشود.

گرد و غبارهای مخصوصی مانند گرد و غبار درخت بلوط و یا درخت راش سلطان را هستند، بخصوص ترکیب آنها با سایر موادی که برای کار بر روی چوب (کرومات، مواد برای محافظت از چوب) بکار برد میشوند. فقط افراد مخصوص مجازند با موادی که دارای آزیست میباشد کار کنند.

- توجه داشته باشید که محل کار شما از تهويه هوای کافی برخوردار باشد.

- توصیه میشود از ماسک تنفسی اینمی با درجه فیلتر P2 استفاده کنید.

به قوانین و مقررات معتبر در کشور خود در رابطه با استفاده از مواد و قطعات کاری توجه کنید.

▪ از تجمع گرد و غبار در محل کار جلوگیری کنید. گرد و غبار میتوانند به آسانی مشتعل شوند.

طرز کار با دستگاه

راه اندازی و نحوه کاربرد دستگاه

▪ به ولتاژ شبکه برق توجه کنید! ولتاژ منبع جریان برق باید با مقادیر موجود بر روی برجسب ابزار الکتریکی مطابقت داشته باشد. ابزارهای برقی را که با با ولتاژ ۲۳۰ V و لول مشخص شده اند، می‌توان تحت ولتاژ ۲۲۰ V ولت نیز بکار برد.

نحوه روشن و خاموش کردن

- جهت راه اندازی ابزار برقی، کلید قطع و وصل (2) را به حالت ۱ برابند.

- برای خاموش کردن ابزار برقی، کلید قطع و وصل (2) را به حالت ۰ برابند.

در دمایهای پایین، ابزار برقی با تأخیر به توان ضربه زدن واقعی خود می رسد. شما میتوانید این مدت راه افتادن را با یک بار کوبیدن ابزار قرار گرفته روی دستگاه به زمین کوتاه کنید.

راهنمایی های عمل

▪ پیش از انجام هرگونه کاری بر روی ابزار الکتریکی، دوشاخه اتصال آنرا از داخل پریز برق بیرون بکشید.

ابزار برقی را هنگام کار با هر دو دست از طرف دسته (1) بگیرید. دسته (1) حول مدور به مقدار 30 میلیمتر به بالا و پایین حرکت می کند. این برای کنترل لرزش های ایجاد شده کمک می کند.

برای کاهش ضربات شدید با فشار متعادل کار کنید.

تیز کردن ابزار قلم کاری و تغیری

تنها ابزار تراش و قلم زنی تیز تابع خوبی بدست میدهد، بنابراین ابزار قلم کاری را به موقع تیز کنید. این باعث افزایش طول عمر ابزار شده و نتیجه کاری خوبی به همراه دارد.

سایشکاری دوباره

ابزارهای قلم کاری را بوسیله صفحه ساب، مثلاً با کوراندوم مرغوب (یک نوع سنگ معدنی بسیار

از رده خارج کردن دستگاه

ابزار برقی، متعلقات و بسته بندی آن، باید طبق مقررات حفظ محیط زیست از رده خارج و بازیافت شوند.

ابزارهای برقی را داخل زباله دان خانگی نیandaزید!



فقط برای کشورهای عضو اتحادیه اروپا:

طبق آئین نامه و دستورالعمل اروپائی EU/2012/19 در باره دستگاههای کهنه الکتریکی و الکترونیکی و تبدیل آن به حق ملی، باید ابزارهای برقی غیرقابل استفاده را جداگانه جمع آوری کرد و نسبت به بازیافت مناسب با محیط زیست اقدام بعمل آورد.